



Illustration: John Tenniel aus Alice im Wunderland / Insel Taschenbuch

Wanda Golonka

Erst achtzehnjährig schlug die Französin polnischer Abstammung ihre tänzerische Laufbahn ein. Nach Studien bei Rosella Hightower, an Marcel Marceaus Ecole de Mimodrame und zwei weiteren Jahren an der Folkwang-Hochschule in Essen war sie am Folkwang Tanzstudio unter der Leitung von Hans Züllig und Pina Bausch als Tänzerin engagiert. Im Jahr 1981 entstand ihre erste Choreographie. Drei weitere folgten, bevor sie 1986 die Kompanie NEUER TANZ gründete. Im Jahr darauf stellte die Stadt Düsseldorf dem jungen Ensemble das Marstallgebäude im Benrather Schloß zur Verfügung. In enger Zusammenarbeit mit dem bildenden Künstler VA Wöfl entstanden in den letzten zehn Jahren elf Produktionen. Die herausragende Bedeutung des Ensembles wurde 1995 durch mehrere Auszeichnungen verdeutlicht: den Mouson Award des Künstlerhauses Mousonturm in Frankfurt am Main, den Förderpreis für Darstellende Kunst und den ersten Deutschen Produzentenpreis. Die jüngste Produktion von Wanda Golonka, 1997 im Westfälischen Landesmuseum Münster für die Reihe „Stadt- klang 1997“ entwickelt und uraufgeführt, heißt *Gegnung* und ist ein Tanzsolo für Veronique Dubin.

A French citizen with a Polish background, Wanda Golonka began her dance career at age eighteen. She worked with Rosella Hightower, studied at Marcel Marceau's Ecole de Mimodrame, and spent two years at the Folkwang School in Essen before co-directors Hans Züllig and Pina Bausch hired her as a dancer at the Folkwang Dance Studio. She created her first choreography in 1981. This initial piece was followed by three others before she founded the NEUER TANZ group in 1986. The following year, the City of Düsseldorf gave the group permission to work in the former princely stables in Benrath Castle Park. She worked in close collaboration with visual artist VA Wöfl for the next ten years, during which time eleven choreographies were created for NEUER TANZ. In recognition of its extraordinary artistic significance, the ensemble was awarded a number of prizes in 1995. These awards include the Mouson Award from Mousonturm in Frankfurt am Main, the Supportive Prize for the Performing Arts, and the First German Producers Prize. *Gegnung*, Wanda Golonka's most recent production, is a dance solo for Veronique Dubin. It was evolved and premiered in Münster in 1997 at the Westphalian State Museum as part of the „Stadt- klang“ series.

ZOG DEN HUT UND SAGTE NICHTS

Das Eigenleben eines Hefeteigs
hat die Dürner Polizei
auf Trab gebracht.
Der Teig ging
in einem Verbrauchermarkt
auf Wanderschaft
und löste dort Einbruchsalarm aus.
Die Polizei umstellte
das Gebäude,
fand den Bösewicht
aber erst nach eingehender Suche:
Der auf einem Rollwagen
liegende
und in einem Sack verpackte Teig
war aufgegangen
und schließlich auf eine Türklinke
gesprungen.
Die Tür öffnete sich,
so wurde der Alarm ausgelöst.

TIPPED THE HAT AND SAID NOTHING

A yeast dough with a life of its own
brought the police
in Dürrn into action.
The dough embarked on a journey
in a whole sale market
where it
triggered the burglar alarm.
The police surrounded the building and,
after a thorough search,
found the culprit: the dough,
lying on a wheeled cart
and packed in a bag,
had begun to rise
and finally leapt onto
a doorknob.
The door opened
and the alarm went off.